

# Notas

---

## La caída de vocales iniciales en las voces toponímicas vascas

---

Todas las vocales iniciales «simples» son susceptibles de caer, aunque en distintos grados, en las voces toponímicas vascas. Respecto de las vocales iniciales compuestas (**ei**, **eu**,...), no conozco ningún caso de caída total, aunque sí algunos pocos de caída parcial, permaneciendo a veces el primer elemento (**Eguren** por **Eiguren**, v. gr.), a veces el segundo (**Uzkiaga** por **Euzkiaga**),

No es frecuente la caída de la inicial **a**. En el catálogo de voces toponímicas que estoy formando, solamente encuentro estos casos seguros:

**Rizabala** (por *Arizabala*), término de Monjardín (Nab.)

**Rizala** (por *Arizala*), término de Andoñu (Alaba).

**Ritzaga** (por *Aritzaga*), término de Gatzeta (*Gáceta*) (Alaba).

**Txabalene** (por *Atxabalene*), caserío de Trobika (*Mungia*, Bizk.)

Y estos otros casos meramente *probables*:

**Girkoste** (por *Agirkoste*), término de Bañundia (Alaba).

**Talaya** (por *Atalaya*), caserío de Oyartzun (Gip.)

**Talazabal** (por *Atalayazabal*), término de Nabatz (*Juslapeña* Nab.)

\*

\* \*

Es, en cambio, frecuentísima la caída de **e** inicial, como puede verse en tantos compuestos de **etxe**, o mejor de **etxa**, pues es casi siempre esta última forma la que produce aquella caída. Véanse los casos:

**Txabakoitz** (por **Etxabakoitz=Casasola**), término de Gares (*Puente la Reina*) (Nab.)

**Txabare** (por *Etxabar'en?* = Casa yusera?, o *Etxabari?* = Casa nueva?), término de Santurdejo (Logroño).

**Txabari** (por *Etxabari*), barrio de Güeñes (Bizk.) Il Caserío de Zubieta (*Gordejuela*, Bizk.). Il Páramo de Salmantón (*Ayala*, Alaba).

**Txabe** (por *Etxabe*), caserío de Salmantón (*Ayala*, Alaba).

**Txabil** (por *Etxabil*), caserío de Oyartzun (Gip.)

**Txagori** (por *Etxagori*), término de Saratsa (*Iza*, Nab.)

**Txaldekotxo** (por *Etxaldetxoko?*), término de Barundia (Alaba).

**Txanobe** (por *Etxanobe*) (1), heredad de Salmantón (*Ayala*, Alaba).

**Txaturitxu** (por *Etxaituritxu*), heredad del Portal de Urbina (*Gazteiz*, Alaba).

**Txaúra** (por *Etxaúra*), heredad de Gamaña (*Gazteiz*, Alaba).

**Txauren** (por *Etxauren*), término de Ezkarai (*Ezcaray*) (Logroño) Il Monte, arbolado y pastos de Menoyo (*Ayala*, Alaba).

**Txazar** (por *Etxazar*), páramo de Salmantón (*Ayala*, Alaba).

Es solamente probable el componente **etxa** en las voces siguientes:

**Txaantxo**, caserío de Ezkioga (Gip.)

**Txajoain** (*¿Etxatxoain?*), apellido bizkaino (*Gordejuela?*) del siglo XVI (María de *Chajoain*).

**Txandra**, nombre femenino (*Oñate*), de fines del siglo xv.

Y es asimismo solamente probable el componente **etxe** en la siguiente voz, única en su género que he encontrado en mis ficheros:

**Txeste** (*¿Etxebeste?*), término de Etxabari (*Kuartango*, Alaba).

Son, en cambio, casos seguros de caída de e inicial (1) todos los compuestos de **reka** y **rota** que se verán a continuación:

**Rekabari**, término de Aberasturi (Alaba).

**Rekagatxa**, término de Castillo (Alaba).

**Rekalor**, término de Gazteiz (Alaba).

**Rekatxo**, término de Letona (*Zigoitia*, Alaba).

**Reketa**, pinar de Elosua (*Bergara*, Gip.) Il Termino de Mendoza (Alaba). Il Id. de Barakaldo (Bizk.)

. . . . .

**Rotabari**, heredad de Murua (*Zigoitia*, Alaba).

**Rotaberi**, término de Iurè (*Foronda*, Alaba).

**Rotakoa**, casa de Arazuri (*Olza*, Nab.)

(1) El pueblo dice *Txanorbe*. Si fuese esta la forma verdadera, y no, como parece, una mera corrupción popular, cabrían estas dos interpretaciones: *Etxano-Orbe* o *Etxa-Noarbe*.

(I) Aunque pueda parecer lo contrario, encuentro más verosímil esta evolución:

*rota* > *e'rota* > *rota*

Y creo que puede decirse lo mismo de *réka*.

**Rotasolo**, término de Latsarte-Gometxa (*Gazteiz*, Alaba).

**Rotatxar**, puentecillo sobre el cauce de un molino en Iruña (*Pamplona*) (Nab.)

**Rotaurua**, término de Estarona (*Mendoza*, Alaba).

**Roteta**, caserío de Aya (Gip.)

.....

Es también segura la caída de e inicial en los compuestos de **eroi**, tales como:

**Roitegi**, término de Murua (*Zigoitia*, Alaba).

**Romendi**, término de Ali (*Gazteiz*, Alaba).

Pero solo pueden darse como probables los casos siguientes:

**Rastiadea** (*¿Eraztia—?*), término de Armentia (*Gazteiz*, Alaba)

**Rekuntzea**, término de Subitza (*Galar*, Nab.)

**Retana**, pueblo del Ayuntamiento de Gazteiz (Alaba).

**Retegana**, término de Foronda (Alaba).

**Reten-beri y -zar**, caseríos de Deva (Gip.)

**Reteneta**, término de Bañundia (Alaba).

**Retola**, caserío de Otxaran (*Zaña*, Bizk.)

**Riko**, monte de Zubiete (*Gordejuda*, Bizk.)

**Ritartea** (*¿Eritarte? ¿Aritarte?*), arroyo de Santa Cruz del Valle (Burgos).

**Gibertza** (*¿Egibertza?*), molino de Atxuri (*Mungia*, Bizk.)

**Gilarte**, pueblo del condado de Treviño (Burgos).

**Gilisagasti**, caserío de Alkitza (Gip.)

**Gilistegi**, apellido del siglo xv.

**Gilituri**, heredad de Akosta (*Zigoitia*, Alaba).

**Giliz** (*¿act. Diliz?*), apellido bizk. del siglo xv (*Arch. parr. Santiago, Bilbao*).

**Gilor**, apellido bizk. del siglo xvii (*Arch. parr. Santiago, Bilbao*).

**Giltzo o Giltzu**, apellido de Sara (Lab.)

**Giltzurituri**, regato de Aya (Gip.)

**Gilegi**, término de Saratsa (Nab.)

**Gilerikoa**, término de Olaibar (Nab.)

**Gilingoa**, caserío de Bergara (Gip.)

**Giondoste**, heredad de Letona (*Zigoitia*, Alaba).

**Gurbil** (*¿Egurbil?*), términos de Elzaburu y Larainzar (*Uzama*, Nab.). Il Caseríos de Ugarte (*Amezket*, Gip.)

**Gurmendi**, caserío de Andoain (Gip.)

**Gurzadena** (*¿Egurtzadena?*), término de Osaka (*Juslapeña*, Nab.)

**Guñeaga**, caserío de Leaburu (Gip.) Il Apellido bizk. del siglo XVII (*Arch. parr. Santiago, Bilbao*).

**Tuleta**, (*¿Etuleta?* Cf. *Etulain, Etura*,...) heredad de Ondategi (*Zigoitia, Alaba*).

Algunos compuestos de **eleiz** o **eliz** dan también voces toponímicas en las que cae la vocal inicial; tales son

**Leizpe**, término de Bañundia (*Alaba*).

**Leskuren**, casa de Güeñes (*Bizk.*)

**Lespea**, lugar de Etxabari-Viña (*—¿Beena?*) (*Zigoitia, Alaba*).

**Lizapea**, término de Obanos (*Nab.*).

Pero no se puede asegurar que provengan de **eleiza**, y no de **leiza**, los compuestos siguientes:

**Leizaegi**, labrantío de Muzkiritsu (*Beñgara, Gip.*)

**Leizalde**, caserío de Larino (*Aretxabaleta, Gip.*)

**Leizaola-aundi** y **-txiki**, caseríos de Deva (*Gip.*)

**Leizaolenea**, caserío de Arona (*Gip.*)

**Leizarieta**, pastizal de Sara (*Lab.*)

El componente **elori** o **elór** pierde su vocal inicial en las voces siguientes:

**Lorgori**, término de Villodas (*Iruña, Alaba*).

**Lorbide**, caserío de Lezo (*Gip.*)

**Lori** término de Aberasturi (*Alaba*).

**Loritxo**, término de Trespuentes (*Iruña, Alaba*).

**Lororea**, término de Arzubiaga (*Aratzua, Alaba*).

**Lortza**, término de Atsua (*Azua, Alaba*) Il Id. de Garayo (*Ganboa, Alaba*).

Y parece muy probable que sea el componente **eloka** (matorral, zarza espesa) el que haya perdido su vocal inicial en estas voces:

**Lokaído**, páramo de Madaria (*Ayala, Alaba*).

**Lokaiztegi**, caserío de Irun (*Gip.*)

**Lokate**, caserío de Aya (*Gip.*)

**Lokiz**, monte de Anzin (*Nab.*)

\*  
\* \*

También la vocal **i** presenta numerosos casos de caída, cuando es inicial de voces toponímicas.

Tengo registrados los siguientes, la mayor parte completamente claros y los restantes dudosos con bastante probabilidad:

Del componente **ibai**:

**Baibe**, término de Olza (*Nab.*).

**Baigori.****Bailegi**, término de Elizondo (Nab.) (1)Del componente **ibar**:**Bar̄sakonzabala**, término de Markinez (Alaba).**Bar̄alde**, término de Alegría (Alaba).**Bar̄aski**, apellido bizk. del siglo XVII (*Arch. parr. Santiago, Bilbao*).**Bar̄atxi**, término de Zuatsu-Ganboa (Alaba).**Bar̄ante**, término de Bar̄undia (Alaba)**Bar̄antzueta**, monte de Barajuen (*Aramayona, Alaba*).**Bar̄etxe**, caserío de Gabiria (Gip.)**Bar̄ko** (?), apellido bizk. del siglo XVII (*Arch. parr. Santiago, Bilbao*).**Bar̄ondo**, caserío de Zaratamo (Bizk.)**Bar̄undia**, Ayuntamiento de Alaba II Caserío de Anoeta (Gip.) II Id. de Eibar (Gip.)Del componente **idoi** (solamente con algunos grados de probabilidad):**Doipa**, pueblo que, según el Catálogo de San Millán, existió en Alaba hacia el siglo XII II Y **Doipazabala**, términos de Ar̄zubiaga (*Ar̄atzua, Alaba*).Del componente **itur̄i** o **itur̄**:**Tur̄buru**, caserío de Salmantón (*Ayala, Alaba*).**Tur̄iketa**, término de Izkue (*Olza, Nab.*)**Tur̄i-otxo**, caserío de Lar̄ino (*Aretxabaleta, Gip.*)**Tur̄ipitieta** (*Itur̄itipitieta*), término de Lermenda (*Gazteiz, Alaba*).**Tur̄izal** (*Itur̄izar*), fuente vieja de Pueyo (Nab.)**Tur̄ta** (*Itur̄eta*), aguazal de Salmantón (*Ayala, Alaba*).**Tur̄za**, barrio de Ezkarai (*Ezcaray*) (Logroño).**Tur̄zabaleta**, heredad de Etxabañi-Viña (*Zigoitia, Alaba*).\*  
\* \*

En pocos casos se presenta como segura la caída de la o inicial. Pueden contarse entre ellos estos dos típicos:

**Labar̄ieta** (*Olabar̄ieta*), caseríos de Sandamendi y Zubiete (*Gordelueta, Bizk.*).**Lakorta** (*Olakorta*), término de Bar̄undia (Alaba).

Pero hay otros muchas casos en que dicha caída es solo posible:

**Labeaga**, caserío de Galdakano (Bizk.). II Localidad de Nab̄ara II Caserío de Bergara (Gip.).

---

(1) Aunque, dada la localización de esta voz, puede presumirse que proviene del fr. *bailli*.

- Labegoikoa**, caserío de Ezezil (*Régil*) (Gip.)  
**Labekoa**, caserío de Aretxabaleta (Gip.)  
**Labekoetxea**, caserío de Irún (Gip.)  
**Labetxe** y **Labetxetxu**, caseríos de Bálala (*Mungia*, Bizk.)  
**Labiaga**, monte de Legazpia-Oñate (Gip.)  
**Labiero** y **Labieru**, apellidos bizkainos de los siglo XVI y XVI.  
**Labiru** caserío de Gautegiz de Arteaga (Bizk.)  
**Lagiri**, término de Olatz (*Galar*, Nab.)  
**Laiz**, monte de Zuatsu (*Zuazo*) (*Galdakano*, Bizk.)  
**Lakua**, término de Gazteiz (Alaba. II Id. de Aramayona (Alaba).  
**Lakueta**, caserío de Azpeitia (Gip.)  
**Lakumeaga**, caserío de Zarauts (Gip.)  
**Lakutxeta**, término de Trespuentes (*Iruña*, Alaba).  
**Lakutxo**, ladera de Apellaniz (Alaba).  
**Lakuzur**, término de Argandoña (*Gazteiz*, Alaba).  
**Lasara**, caserío de Luzaide (*Valcarlos*) (Nab.)  
**Laskoain**, caserío de Tolosa (Gip.)  
**Lasarta**, término de Irañeta (Nab.)  
**Lazaraga** (actualmente *Etxeaundi*), caserío de San Pedro (*Oñate*, Gip.)

\*  
\* \*

Finalmente, dos casos claros de caída de **u** inicial he registrado hasta la fecha, y son los siguientes:

- Rutina** (por *Urutina*), terreno de Idozin (*Ibargoiti*, Nab.)  
**Sunbeltz** (por *Usunbeltz*), caserío derruido de la misma localidad.  
 Como más o menos probables pueden anotarse:  
**Rabureta** (*¿Uraburueta?*), heredad de Mendarozketa (*Zigoitia*, Alaba).  
**Ranutxo**, término de Gardelegi (Alaba).  
**Rapide**, término de Ali (*Gazteiz*, Alaba).  
**Restia**, término de Amarita (*Gazteiz*, Alaba).  
**Reztia**, pueblo que según el Catálogo de San Millán existió en Alaba hacia el siglo XII.  
**Rozpide** (*¿Urozpide?*)  
**Rukelu**, término de Garayo (*Ganboa*, Alaba).

**Luis de ELEIZALDE.**